



SIK-mit nutaarsiassat Nyhedsbrev fra SIK

Nr. 2•23. dec. 2021

Sulisartut peqatigiiffiinit sulisullu sinniisaannut ilisimatitsissutit

● Information til arbejderforeningerne og tillidsrepræsentanterne



Úkiumut qaangiutilersumut qujalluta, pæqqinnørmillu tamassi kissaallusi,

Juallimi Úkiortaassamilu Pilluaqquatsigit.

Glædelig Jul og Godt Nytår

Jess G. Berthelsen

SIK



Imai

- Attaveqaatinik toqqaasussanngorpugut....*qupp. 3*
- Ilaasortaanermut akiliutit....*qupp. 5*
- Ilaqutariit 594-it angalassutissinneqarput....*qupp. 7*
- Taanna JessGustav kinaagami?....*qupp. 9*

Indhold

- Tid til at udpege kontaktpersoner....*side 4*
- Fastsættelse af medlemskontingent....*side 6*
- 594 familier udtrukket til ferierejse....*side 8*
- Hvem er nu denne JessGustav?....*side 10*

Saqqaaani juullimi pilluaqqussut

Assiliaaraq SIK-p siulittaasuata Jess G. Berthelsenip ukioq manna juullimi pilluaqqussutaa assiliartaqarpoq qalipagannguanik qulingiluanik eqqumiitsuliortup Frederik Kristensenip (Kunngip) SIK-p juullimi pilluaqqussutissaatut suliarisarsimasaanik. Assiliaaqqat taakku mikisunngorlugit atuagassiap matuma quppernerinut iliorarpavut. Eqqumiitsuliortoq toquvoq ulloq 5. novembari 2021. Eqqaaneqarrnera ataqqinartuuli.

Årets julekort på forsiden

Det julekort, som SIK's formand Jess G. Berthelsen har udsendt for 2021, er illustreret med en samling af ni julekort, som kunstneren Frederik Kristensen (Kunngi) har udført for SIK. Miniaturer af disse julekort-illustrationer kan ses på siderne af dette nyhedsbrev. Kunstneren afgik ved døden den 5. november 2021. Æret være hans minde.

SIK-mit nutaarsiassat

SIK-p allattoqarfiata saqqummersitaa. Aaqqissuisut: Allattoqarfimmi pisortaq Bjarne Petersen, siulittaasup allattaa Estrella Mølgaard Thomsen aamma siunnersorti Svend Møller. Adresse: SIK, Postbox 9, 3900 Nuuk, telefon 32 21 33, fax 32 49 39, e-mail sik@sik.gl

Nyhedsbrev fra SIK

Udgives af SIK's sekretariat. Redaktion: Sekretariatschef Bjarne Petersen, formandssekretær Estrella Mølgaard Thomsen og konsulent Svend Møller. Adresse: SIK, Postbox 9, 3900 Nuuk, telefon 32 21 33, fax 32 49 39, e-mail sik@sik.gl



Attaveqaatinik toqqaasussanngorpugut

Malittarisassani allassimangikkaluartoq peqatigiiffiit ataasiakkaat tamanna ingerlattarsimavaat – ajunngitsunik misilittagaqarfigalugu. Tassa inunnik attaveqaatinik toqqaasarneq. Maannalu tamanna kattuffiup malittarisassaanut ilanngunneqarsimalerpoq.

SIK-p septembarimi ataatsimeersuarnerani kattuffimmi aqqissuussineq nutaaq taanna akuersissutigineqarpoq. Imaappoq illoqarfinni nunaqarfinnilu peqatigiiffinnik pilersitsivigineqarsimanngitsuni – tassa imikkoortortaqarfeqanngitsuni – inunnik attaveqaatisanik toqqaasoqassaaq.

Qaammammi uani kattuffiup siulittaasuata tullia peqatigiiffinnut allagaqarpoq ilitersuuteqarlunilu, attaveqaatissanik taakkuninnga toqqaanissaannik qinnuigalugit.

SIK-p malittarisassaanu nutaani (paragraf 35-mi) allasimavoq ”sumiiffimmi pineqartumi SIK-mut ilaasortat, peqatigiiffiup qaninnerup kiisalu SIK-p allattoqarfiata pisariaqartumik attavigineqarnerat attaveqaatip isumagissarigaa.”

Malittarisassat siulersuisuunernut periarfissiipput attaveqaatit toqqakkat akissaateqarnissaannik imaluunniit

Illoqarfinni nunaqarfinnilu suliisartut peqatigiiffiinnik pilersitsivisimanngitsuni inunnik attaveqaatinik toqquatinissaq SIK-p septembarimi Ilulissani ataatsimeersuarnerani aalajangikkat ilagaat.

Udpegning af kontaktpersoner i byer og bygder, hvor der ikke er etableret arbejderforeninger, er blandt de beslutninger, der blev truffet på SIK's kongres i september i Ilulissat.

sulinermi akissarsiasaraluaminnik annaasaqarnerminnut matussusivigineqartarnissaannik aalajangiinissaannut. Taamatut aqqissuussisoqassappat peqatigiiffiup qaninnerup tamanna aningaasalersussavaa.

SIK-mit allakkamut ilanngullugit nassiunneqarput attaveqaatit allassimaffii immersugassat. Immersugassami illoqarfik nunaqarfilluunniit peqatigiiffiup atuuffigisaa allassimareerpoq – kiisalu illoqarfiit nunaqarfilluunniit attaveqaatinik toqqaaffigisassat, takkua aqqi, mobiltelefonii e-mailadressiilu allaffissaqarlutik. Kingusinnerpaamik 1. marsi 2022 taakku nassiunneqareeripata kattuffik nunami tamarmi kikkut attaveqaataanerannik takussutissaliorumaarpoq.

Taamaallaat Pituffik aamma Ittoqqortoormiit attaveqaatinik toqqaaffigineqarnissaat SIK-p allattoqarfiata isumagiumaarppaa.

SIK-p siulersuisuuneri 2022-p ingerlanerani aalajangeriarumaarput akissaatinik annaasaqarnermulluunniit matussutissanik aqqissuussisoqassanersoq, tamanna 2023-mit atuutilersinnaaqqullugu.





Tid til at udpege kontaktpersoner

Enkelte foreninger har praktiseret det uformelt i en vis grad – og med gode erfaringer. At have kontaktpersoner i organisationen. Nu er det formelt sat ind i fagforbundets vedtægter.

I forbindelse med SIK's kongres i september blev dette nye organisationsbegreb indført. Det betyder, at der i de byer og bygder, hvor der ikke er en forening – altså en lokalafdeling af fagforbundet – udpeges kontaktpersoner.

I denne måned har fagforbundets næstformand udsendt et brev til foreningerne med anmodning om og vejledning til udpegning af sådanne kontaktpersoner.

Ifølge de nye vedtægter for SIK (paragraf 35) sørger kontaktpersonen for ”den fornødne kontakt til medlemmer af SIK på det lokale sted og har den fornødne dialog med den nærmeste forening samt SIK's sekretariat.”

Vedtægterne giver hovedbestyrelsen mulighed for at beslutte, at der skal ydes vederlag eller tabt arbejds-

fortjeneste til de udpegede kontaktpersoner. I givet fald er det den nærmeste forening, der finansierer vederlagsordningen.

Vedlagt brevet fra SIK er et registreringskema til udfyldning af den enkelte forening. I skemaet angives byen eller bygden, som foreningen hører til – og så de steder, hvor foreningen skal udpege kontaktpersoner med navn, mobiltelefon og e-mailadresse. Når foreningerne senest den 1. marts 2022 har indsendt de udfyldte registreringskemaer, vil fagforbundet udarbejde en samlet oversigt over kontaktpersonerne.

Kun for Pituffik og Ittoqqortoormiit er det SIK's sekretariat, der her vil udpege en kontaktperson.

I løbet af 2022 vil SIK's hovedbestyrelse tage stilling til, hvorvidt der skal indføres en ordning med vederlag eller tabt arbejdsfortjeneste til kontaktpersonerne, så den kan træde i kraft fra 2023.



Ilaasortaanermut akiliutit aalajangersarnissaat

2022-mi ilaasortaanermut akiliutit allannguuteqas-sapput. Tamanna SIK-p siulittaasuata tulliata Jokum Zeeb-ip sulisartut peqatigiiffiit eqqaasitsissutigaa 2021-p qaammataani kingullermi uani taakkununga allagaqarluni.

Tassami septembarip aallartilaarnerani kattuffiup ataatsimeersuarnerani aalajangiunneqarpoq kattuffimmi tamarmi ilaasortaanermut akiliutinik aaqqissuussineq iluarsisuteqarfigineqassasoq. Tamanna makkutigut pissaaq:

- 1) Ilaasortat makku 2022-mi januaarip aallaqqaa-taanit affarmik akiliisassapput: a) suliffeqanngitsut, b) piffissap suliffiusup ilaannaani sulisartut, aamma c) ilinniagaqartut.
- 2) Soraarnerussutisiallit ilaasortaanermut akiliutiup sisamararterutaanik akiliisassapput.
- 3) SIK-p allattoqarfiani suliassat annertusiartornerat malinnaaffigiumallugu ilaasortat ataa-siakkaat qaammammut ilaasortaanermut akiliutigisartagaannit kattuffiup agguagarsiassai 15 kr.-inik ilaneqassapput, tassa 150 kr.-init 165 kr.-inut, 1. aprili 2022-mit atuutilersussamik.

- 4) Ataatsimeersuarnermi kajumissaarutigineqarpoq peqatigiiffiit ilaasortat akiliutaannit agguagarsiassatik tamatuma peqatigisaanik 15 kr.-inik appartissagaat. Taamaalilluni aamma ilaasortaanermut akiliutit tamakkiisumik qaffannissaat, ilaasortanik annaasaqarnermik kinguneqarsinnaasoq, pinngitsoortinneqassagaluarpoq.

Jokum Zeeb-ip allakkamini 7. decembarimeersuni peqatigiiffiit kajumissarpai ataatsimeersuarnermi kajumissaarutaasoq tamanna maleqqullugu.

Taamaattumik peqatigiiffiit ilaasortat akiliutaannik 1. aprili 2022-mi atuutilersussanik sapinngisamik piaartumik aalajangersaasariaqassapput. Siulittaasullu tulliata peqatigiiffiit qinnuigai akiliutit allannguutissaat kingusinnerpaamik 5. marsi 2022 SIK-mut ilisimatitsissutigeqqullugit.



Fastsættelse af medlemskontingent

I 2022 er der et par ændringer hvad angår medlemskontingentet. Det har SIK's næstformand Jokum Zeeb mindet arbejderforeningerne om i et brev i denne sidste måned af 2021.

På kongressen i begyndelsen af september blev der nemlig besluttet at justere kontingentordningen i hele fagforbundet. Det indebærer:

- 1) Fra 1. januar 2022 betaler følgende grupper et halvt kontingent: a) ledige, b) deltidsansatte og c) uddannelsessøgende.
- 2) Følgende gruppe betaler en fjerdedel kontingent: Pensionister.
- 3) For at følge med i den stigende opgavemængde i SIK's sekretariat bliver fagforbundets andel af de enkelte medlemmers månedlige kontingent forhøjet med 15 kr. fra 150 kr. til 165 kr. med virkning fra 1. april 2022.

- 4) Kongressen opfordrede foreningerne til samtidigt at nedsætte deres andel af det månedlige medlemskontingent med 15 kr. Dette for at hindre, at det samlede medlemskontingent bliver sat op med tab af medlemmer til følge.

Jokum Zeeb tilskynder i sit brev af den 7. december foreningerne til at følge denne opfordring.

Foreningerne bør derfor i god tid bestemme sig for kontingentets størrelse fra den 1. april 2022. Næstformanden beder foreningerne om at oplyse kontingentændringen til SIK senest den 5. marts 2022.



*SIK-p siulittaasuata tullia Jokum Zeeb
ilaasortat akiliutaasa allanngutissaat
pillugit sulisartut peqatigiiffiit
qaammammi uani allagaqarpoq.*

*SIK's næstformand Jokum Zeeb har i
denne måned udsendt et brev til ar-
bejderforeningerne om ændringer i
medlemskontingentet.*



Ilaqutariit 594-it angalassutissinneqarput

Nunatsinni imaluunniit Danmarkimut feeriarluni aappaagu 2022-mi angalassutissat katillugit 12,2 mio. kr. makitsinikkut agguanneqarput piffissap qinnuteqarfiusup aggustip aallaqqaataani qaangiunnerata kingorna.

SIK-p Sulingiffeqarluni Angalanermut Aningaasaateqarfianut (feriefondimut) qinnuteqarsimasut sms-ikkut ilisimatinneqarput 2022-mi nunatsinni imaluunniit Danmarkimut angalanissanut makitaasimasut – imaluunniit ajoraluartumik makitaasimanningsut.

Taamalu qinnuteqarsimasut 594-it aappaagu feeriar-nissaminnut qilanaarsinnaanngorput. Taakkua agguagassarilerpaat 12,2 mio. kr. aningaasaateqarfiup siulersuisuisa ukiumut angalaffiusussamut akuersissutigisaat. Tassami inoqutigiit pineqartut assigiinngitsunik amerlassusillit nunatsinni ornitassanut assigiinngitsunut Danmarkimullu angalatinnissat taama akeqartussaavoq.

2022-mi angalanissanut qinnuteqartut katillutik 3.784-iusimapput. Taakkua ilaat 1.859-it makitsinermi peqataasinnaasutut akuerineqarsinnaasimapput.

Makitsineq pivoq sulisut sinniisaasa ilaat Nuummi SIK-p immikkoortortaqqarfianut atasut uku makitsisuullutik: Petra Filemonsén (Ippiarsuk) aamma Nuka Enoksen (Nuuk lmeq). Makitsinermi najuuppoq eqqartuussisoq Sikkerninguaq Hard Lorentzen.

Feriefondip siulersuisui SIK-mit pisortanilu sulisitsisunit katitigaasut aammattaaq aalajangersimapput corona pissutigalugu angalasinnaasimanningsut feeriarnissaanut pisissutissanik 1,5 mio. kr.-inik immikkoortitsiniarlutik.

Ukioq manna qinnuteqartitsineq siullermeerluni SIK-p nittartagaatigut toqqaannartumik allattuinnikkut ingerlanneqarsinnaasimavoq, aammali maannamut pisarnertut immersugassamik pappialamik allattuinnikkut ingerlanneqarsinnaasimalluni. Nittartakkakkut toqqaannartumik qinnuteqarsinnaaneq atorluarneqarpoq, tassa qinnuteqaatit affaanit amerlanerusut tassuuna qinnuteqaatigineqarsimammata.

Makitaasimasut makitaasimanningsullu ulloq 19. okto-bari 2021 sms-ikkut nalunaarfigineqarnerat ajoraluartumik ajutoornertaqarpoq paatsuungatitsisumik, tassa arlalissuit marlunnik sms-isimmata assigiinngitsunik nalunaarutitalinnik. Tamatumali kingorna nalornisoornerit qujanartumik qaangiupput telefonikkut, Facebookikkut allakkatigullu erseqqissaasoqareratigut. Ajutoorneq tamanna SIK-p allattoqqarfiani ajuusaarutigeqarput – taamatullu pisoqaqqinnginnissaa aalajangiusimavarput.



594 familier udtrukket til ferierejse i 2022

12,2 mio. kr. er blevet fordelt til rejser i Grønland og til Danmark blandt de heldige udtrukne efter afslutningen på ansøgningsperioden, der udløb den 1. august.

Ansøgere til SIK's Feriefond har fået en sms-besked om, at de er blevet udtrukket til en ferierejse enten i Grønland eller til Danmark i 2022 – eller om, at de desværre ikke er blevet udtrukket til en rejse.

Det er 594 udtrukne, der kan glæde sig til en ferierejse næste år. De kommer til at deles om de 12,2 mio. kroner, der er blevet godkendt af fondens bestyrelse til at finansiere årets ferierejser. Det er, hvad det koster at rejse for det antal familier af forskellig størrelse med de bestemte ønsker om rejsemål internt her i landet eller til Danmark.

For ferieåret 2022 er der modtaget i alt 3.784 ansøgninger. Heraf er 1.859 blevet godkendt som gyldige til at deltage i lodtrækningen.

Udtrækningen af feriefrirejserne er blevet foretaget af tillidsrepræsentanter, der er tilknyttet SIK's lokalafdeling i Nuuk: Petra Filemonsens (Ippiarsuk) og Nuka Enok-

sen (Nuuk Imeq). Udtrækningen skete under overværelse af kredsdommer Sikkerninnguaq Hard Lorentzen.

Feriefondens bestyrelse, der er sammensat fra SIK og fra de offentlige arbejdsgivere, har i øvrigt besluttet at afsætte yderligere 1,5 mio. kr. til køb af feriefrirejser til dem, der ikke har kunnet rejse på grund af coronasituationen.

Der har i år for første gang været mulighed for at søge til Feriefonden online via SIK's hjemmeside, samtidigt med at man også kunne søge på den traditionelle måde ved udfyldning af papirblanket. Langt over halvdelen af ansøgningerne er kommet via online-ansøgningsmuligheden, hvilket er en succes for den nye ordning.

Meddelelsen via sms den 19. oktober 2021 til de udtrukne og ikke-udtrukne blev desværre hjemsøgt af fejl, der skabte en del forvirring. Flere har modtaget to forskellige beskeder. Via telefon, Facebook og brevpost er der dog i de efterfølgende dage sat skik på situationen, heldigvis da. I SIK's sekretariat beklager vi uheldet dybt – og er besluttet på, at det ikke sker igen.

2022-mi angalanissanik makitsinermi. Saamerlermit: Sulisut sinniisaat Petra Filemonsens (Ippiarsuk), eqqartuussisoq Sikkerninnguaq Hard Lorentzen, SIK-mi siunnersorti Dorthea Josefsens aamma sulisut sinniisaat Nuka Enoksen (Nuuk Imeq).

Fra udtrækningen af rejser for 2022. Fra venstre: Tillidsrepræsentant Petra Filemonsens (Ippiarsuk), kredsdommer Sikkerninnguaq Hard Lorentzen, SIK-konsulent Dorthea Josefsen og tillidsrepræsentant Nuka Enoksen (Nuuk Imeq).





Taanna JessGustav kinaagami?

Takkuttussaagamimi ukioq manna takkuppoq. Tassa 1990-imi septembarimilli ataannartumik SIK-p siulittaasorisaa Jess G. Berthelsen pillugu atuakkiaq. Atuakkap taaguutigaa "JessGustav" – malugalugu Jess aamma Gustav ataannartumik allallugit. Tamatuma nassuiaatissartaa atuakkap kapitaliani siullermi atuarneqarsinnaavoq.

Atuakkami Jess G. Berthelsenip tunuliaquttani kiisalu inuunermini sulinerminilu pingaartitani oqaluttuarai, minnerunngitsumillu aamma sulisartoqarnerup iluani ukiorpassuanngortuni naapittakkani anguniarsimasanilu isertuaatumik saqqummiussuullugit. Taamaalluni atuagaq inuup inuuneranik allaaserinniffiuvoq nal-iuttorsiutaajutigaluni, aammalu ukiuni pineqartuni inuiaqatigiit oqaluttuassartaasa ilaannik takussutis-siilluni.

"JessGustav"-ip atuakkatut qiterisaa tassaavoq inuup pineqartup nammineq oqaluttuarnera isummersorne-ralu. Oqaluttuamik katiterisuuvoq Nukaraq Eugenius, taamaaliorporlu nammineq pineqartumik oqaloqati-ginninnini, aammalu SIK-mi sulisut marluk taassumi-nga oqaloqatiginninnerat, tunngavigalugit. Aammali immikkoortoqarpoq qulequtaqartumik "Unammiller-titoqaq", tasanilu Sisimiuni sulisartut peqatigiiffianni ukiorpassuanngortuni siuttusoq Jens Johansen nam-mineq ilisarititsissuteqarpoq.

"Jess G. Berthelsenip sulisartut peqatigiiffeqarnerat katuffeqarnerallu ukiuni suleqataaffimmini aqqis-suussivigaa sulisartoqarneq tamaat eqqarsaatigalugu toqqissisimanermik atugarissaarnerulernermillu kingu-neqartumik," atuakkiortoq atuakkap imarisaanik saq-qummiussinermini taama allappoq, imalu inerniliilluni: "Sulisartut kattuffiat SIK iluarsaateqqippaa inuiaqati-giinni kalaallini avaqunneqarsinnaanngitsumik inissi-simalersillugu".

Aallaqqaasiisuvoq Jakob Janussen, Namminersorne-rullutik Oqartussani sulisoqarnermut pisortaanermini SIK-mik isumaqatiginninniartoqarnerani siulersortaa-sarsimasoq. SIK-p allattoqarfiani pisortaa-soq Bjarne Petersen atuakkap siulequtaanik allattuvoq.

Sulisartut kattuffeqarneranni siuttuusut JessGustavitut ittut inuiaqatigiinni ingerlaatsimut politikkimullu akuul-lutillu soqutiginnilluinnartuugajummata atuakkap naa-lernerani kapitali ataaseq SIK-p politikikkut suleqati-giiffinnut attaveqarneranik inunnillu tamatumani ma-lunnaateqarsimasunik allaaserinniffiuvoq. Immikkoor-torlu kingullerpaaq SIK-p 2. juuli 1956-imi pilersinne-qarnerata kingorna oqaluttuarisaanermi taasasanik pingaarnerusunik oqaluttuarinniffiuvoq. Immikkoortut kingulliit taakku marluk Svend Møllerip allagarai.

Atuakkap assiliartai ilaatigut Leiff Josefsenip aamma Lisbet Lyagerip, tamarmik Sermitsiami assiliisuusut, assilisaraat ilaallu tassaallutik GAS/SIK-p toqqorsivia-neersut kikkut assiliisuunerannik nalunartut.

Atuagaq qeratasuumik ungalulik immikkut kalaallisut immikkullu qallunaatut naqitigaavoq (80-inik qupper-neqarluni).

Atuagaarniarfik Atuagkat Nuummiittoq atuakkamik tuniniaasuuvoq, allakkerivikkut nassiussisinneqarsin-naalluni. Atuagaq 99,95 kr.-inik akeqartoq pisiarinia-raanni taanna saaffigineqarsinnaavoq: **Atuagkat Boghandel, Aqqusinersuaq 4, Postbox 1009, 3900 Nuuk, tlf. 32 17 37, e-mail ordre@atuagkat.gl**



Hvem er nu denne JessGustav?

Den skulle komme på et tidspunkt – og i år er den der. En bog om Jess G. Berthelsen, der har været formand for fagforbundet SIK uafbrudt siden september 1990. Bogens titel er ”JessGustav” – vel at mærke uden mellemrum mellem Jess og Gustav. Nærmere forklaring kan læses i det indledende kapitel.

I bogen fortæller Jess G. Berthelsen om sin baggrund og om de værdier, han lever og arbejder ud fra. Og ikke mindst fortæller han åbent om sine oplevelser og mål, han har sat sig fra de manges års aktivitet i fagbevægelsen. Det er således en biografi og en jubilæumsbog, som også er et vidnesbyrd om den pågældende periode i Grønlands samfundshistorie.

Det bærende indhold af ”JessGustav” er en fortælling, hvor hovedpersonen selv beretter og grunder over tingene. Fortællingen er skrevet sammen af Nukaraq Eugenius på grundlag af samtaler, som han selv og et par medarbejdere i SIK har ført med hovedpersonen. Der er også et kapitel med overskriften ”Den gamle rival”. Her tegner Jens Johansen, der har været den førende i arbejderforeningen i Sisimiut i mange år, sin del af portrættet.

”Gennem sit virke i arbejderforeninger og fagforbundet har Jess G. Berthelsen gennemført reformer, som har ført til tryggere og bedre vilkår for alle arbejdere,” siger Nukaraq Eugenius i sin præsentation af bogens indhold, og drager denne konklusion: ”Fagforbundet SIK har under hans formandskab gennemgået en styrket organi-

sation, som i dag har gjort forbundet til en uundgåelig del af den grønlandske samfundsstruktur”.

Indledningen er skrevet af Jakob Janussen, der som tidligere direktør i Hjemmestyrets personalesektion har ført en del overenskomstforhandlinger med SIK. Bjarne Petersen, der er sekretariatschef i SIK, har skrevet forordet.

Da fagforeningsledere som JessGustav ofte er kendetegnet ved dybt engagement i samfundsforhold og levende interesse i politik, er der et kapitel næstsidst i bogen om fagforbundets forhold til de politiske grupperinger og om de personligheder, der her har præget udviklingen. Og bogen slutter af med en kort opsummering af SIK’s historie siden stiftelsen den 2. juli 1956. Disse to afsluttende dele er skrevet af Svend Møller.

Bogens illustrationer er fotos af Leiff Josefsen og Lisbet Lyager, begge fra Sermitsiaq, og usignede arkivbilleder fra GAS/SIK.

Bogen, som er indbundet, er udkommet på grønlandsk og dansk (hver på 80 sider).

Atuagkat Boghandel i Nuuk står for salg af bogen, også på postordre. Boghandleren kan kontaktes for at købe bogen (koster 99,95 kr.), som så tilsendes som postpakke. Henvendelse: Atuagkat Boghandel, Aqquinersuaq 4, Postbox 1009, 3900 Nuuk, tlf. 32 17 37, e-mail ordre@atuagkat.gl

JessGustav qulit missaanni ukioqarluni.

JessGustav som ca. 10-årig.

